

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8512

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

英促阿曼切勿干預兩伊戰事

約日軍援伊拉克

如戰事持續西方國家生產降

(路透社倫敦電)伊拉克放飛飛彈攻擊位於荷木茲的伊拉克三個具有戰略性的小島，原因為阿曼突然宣佈不支援伊拉克的上述軍事行動。

較早之前，伊拉克直昇機、運載士兵，抵達阿曼，準備進攻伊拉克的上述三小島。軍事觀察家稱，該三小島位於波斯灣，是控制波斯灣油輪進出的要道。

據消息人士透露，阿曼突然宣佈不支援伊拉克進攻三小島的原因，主要是受英國的壓力。英國不願伊拉克佔領三小島，因除對油輪進出波斯灣造成阻礙外，還會迫使伊拉克採取大規模軍事行動，以便奪回三小島。

西方觀察家認為，伊拉克目前的海陸軍力量雄厚，足以應付伊拉克軍的進攻。

上述三小島為小布布及亞希薩島，為一九七一年伊拉克與科威特所奪得，伊拉克總統薩達姆曾說過，係欲奪回該具有戰略性的三小島。

(倫敦電)約旦六日宣佈公開支持伊拉克對伊朗的戰爭。

據來自貝魯特的消息報導，約旦軍事武器，源源由約旦運至伊拉克，準備作長期的戰爭。

中央委員會八名委員被整肅

波共權力鬥爭激烈

(華沙美聯社電)波蘭共產黨中央委員會經過兩日激烈辯論後，已將其中八名委員整肅，並呼籲將共產黨改革，給予全國較大之民主。

觀察家認為，波共權力鬥爭現正激烈進行中。

上述整肅，係波蘭勞工罷工事件後兩個月以來的第三次，但改革派仍認為不夠全面，蓋政治局並無重大變動，而溫和派並未獲得增加權力。

上述八名被整肅者之中，有六名係前波共領袖之親信人物。



聯邦與文員工會人員昨晚整夜談判

(渥太華電)聯邦政府與工會人員談判昨晚整夜進行，至今晨仍無進展，談判已趨僵局。

據悉，談判已有若干進展，最重要者為雙方均已同意交出調解人員，今晨雙方業已同意交出調解人員。

中東兩國元首

本月內訪蘇聯

(美聯社莫斯科電)蘇聯塔斯社報導，約旦國王侯賽因將於本月中旬前往蘇聯，作正式訪問。

此外，敘利亞總統哈菲茲亦將於本月中旬左右訪問蘇聯。

卑詩木業工人要求明年減少工作時間

(溫哥華電)國際木業工會舉行代表大會，議決明年森林業合約談判中之主要優先權為減少木業工人每年的工作時間。

據區主席羅門羅稱：各代表均一致要求減少工作時間，保障工人福利及衛生環境。

(紐約電)荷蘭郵船，在阿拉斯加東南海面大火，消息已誌四日及六日本報。圖為郵船大火後，全部乘客，分乘救生艇逃生的狼狽情形。

點間頓煉油廠爆炸

損失約達八百萬元

(點間頓加新電)杜布煉油有限公司油類循環工廠，設於點間頓郊外東南部，曾遭火災，光顧，發生爆炸。

據皇家騎警稱，火警約於下午七時發生，九時後不久，最低限度發生一次爆炸，騎警報告謂無傷人事件發生，該公司職員估計，損失約達八百萬元。

錦祿戶外派對鬧事

騎警拘捕二十五人

(卑詩新電)錦祿戶外派對，昨晚在錦祿戶外派對，秩序混亂，皇家騎警到場，方能將場面控制。

鬧事者約三百人，向沿南湯臣河行駛之三列加太鐵路火車投擲石塊及酒瓶，火車有若干玻璃窗被擊破。

警方拘捕二十名成年人及五名少年，所有被捕人士是晚均在牢獄過夜，警方根據飲酒條例，將被捕人士控約三十項罪名。

雲圖書館增加罰款

(溫哥華電)雲圖公立圖書館，將指出為避免大量圖書遺失，該館將增加罰款。

該等罰款，將由圖書館之圖書，而代之以六國之貨幣。能源消費費者新聞：上述石油出口國家組織行動，將使一些價值低廉之國家，油價達一美元。

但石油出口國家組織消息來源稱，此舉可能形成貨物交換，每一成員國均可接受其所需要之貨物，則可接受馬克幣以支付其油價。例如，科威特需要福士汽車，則可接受馬克幣以支付其油價。

國六十用使意有

價油算計監幣貨

劃計國油

元美棄摒

今日天氣報告

今日天晴，最高氣溫攝氏十九度，最低十度。明日天晴。

西藏農民牧人工匠

可獲三年免息借款

(北京美聯社電)據中國官方新華社稱，西藏農民、牧人及工匠，均可向中國銀行免息借款，借款期限可高達三年。

巴黎次宗炸彈事件

中年婦人被炸重傷

(路透社巴黎電)巴黎又發生一宗炸彈爆炸事件，警方懷疑是法西斯主義份子所為，目的在反猶太人。

印羣眾抗議廢除印蘇條約

數千羣眾示威要求廢除印蘇條約

(路透社新德里電)據外國通訊社報導，數以千計的新德里市民，在蘇聯新聞中心外面舉行示威遊行，抗議蘇聯廢除印蘇條約。

示威者高聲疾呼，「印度不是阿拉伯，不要干涉波布爾」，另外一些示威者則高呼口號，要求廢除印蘇友好及合作條約。

示威群眾發言人稱，他們痛恨蘇聯人，恨他們要控制次大陸的居心。

示威者還向上述蘇聯中心發射蘇聯蘇聯侵略阿富汗的傳單。

本年諾貝爾和平獎

將於十月十三日揭曉

(挪威奧斯陸電)諾貝爾委員會宣佈，本年度諾貝爾和平獎，將於十月十三日公布。

據悉：今年候選人之中，包括教宗若望保祿二世、西班牙國王卡羅爾三世及瑞典裁軍鼓吹者蘇達爾夫人等，其中呼聲最高者為蘇達爾夫人。

法國總統訪斯唐

本月訪中訪問中國

(法新社北京電)法國總統密特朗將於十月十三日至二十一日訪問中國。

狄氏訪華期間，除與中國領導人會談外，亦將與中國領袖會談。

美總統競選漸近新聞調查顯示

郎奴列根略佔優勢

(華盛頓美聯社電)據五家主要新聞機構所作之調查顯示，共和黨候選人郎奴列根，在總統競選中較之卡達總統領先。

卡達總統最少需有選票二百七十票，華盛頓郵報稱，紐約時報及新聞週刊均認為列根將得票超過此數。美聯社則認為列根將得票多於卡達總統所得之二百七十票。

至於獨立候選人曼打拉，實際上並無獲得選票機會。

據郵報稱，雖然列根較卡達領先，卡達仍有獲選機會，蓋在密芝根、賓夕凡尼亞、及新澤西等大州，列根所獲選票，極其微小。

美國新聞及世界報告透露，卡達在南部及堪薩斯州，所獲選票將再減少。

加農工工會要求解決

明夏農工居住問題

(楓樹嶺電)市議會授權設計及工程局，考慮加拿大農工會的要求，以解決明年夏天農工居住的問題。

農工因缺乏住所，尤其是今年發生一次農工嬰兒被溺斃事件，工會要求學校、醫院、或安置大廈，搬出地方以供農工暫時居住之需。

加拿大農工工會，要求改善農工居住環境。

男子被控意圖謀殺

省衙判徒刑三年半

(溫哥華電)一名男子被控意圖謀殺一名消防員，本月三日在卑詩法庭被判徒刑三年半。

據案情透露，上述消防員之滅火車被一輛汽車撞倒。其後當消防員臥於地上時，被該汽車回轉，消防員左足及左臂受傷。

捷克爬山好手喪生

著名泰達斯山時，不幸遇害

(布拉格路透社電)三名捷克爬山好手，在泰達斯山時，不幸遇害而喪生，捷克官方日後將公佈死者姓名。

金融專家呼籲各國

致力於反通脹計劃

(美聯社華盛頓電)全球金融專家齊集此間舉行為期四日會議，檢討全球經濟問題。

專家們一致認為，全球各國，應致力於反通脹計劃，以解決目前各國的經濟問題。

蘇聯化學武器日多

英美商談阻止使用

(倫敦美聯社電)據泰晤士報稱，英美兩國已開始商談如何阻止蘇聯在戰時使用化學武器之方法。

該報報導，英國國防部長曾謂，蘇聯化學武器堆積日多，使其深感不安，美國亦有同感。

上述商談，係由該國防部長發起者。

黃金美幣行情

(本報訊)黃金價格每安士六元，現時倫敦金價每安士六元，現時倫敦金價每安士六元。

白銀價格每安士二一·一六元。

加幣兌美元價格為一加元〇·八五七〇美元。

加幣兌港幣價格為一加元〇·八五七〇美元。

卑詩黃金六·二〇元。

羅馬尼亞購加原爐

(渥太華電)羅馬尼亞駐加拿大大使巴波波士在此間稱，羅馬尼亞計劃購買第二座加拿大原子爐外，將來亦打算購買十四座上述反應爐。

羅馬尼亞又表示，倘上述交易不成功，則該國改向其他東歐國家購買。

華哥溫 大拿加
The Chinese Times
PUBLISHER & PRINTER
1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
姓名 City _____ 區域 Postal Code _____
省份 Province _____
欲付交 支票 Money Order ☐ 是 Cheque ☐
訂閱一季 \$18.00 半年 \$35.00 全年 \$69.00
注意：1. 如有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，以便辦理，轉寄新址。
2. 為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付寄現款。

美國新式防空導彈
移交阿曼作為國防

(科威特電)據科威特一份權威報紙報導，美國最近移交了一批新式防空導彈給阿曼政府，作為該國保護木茲海峽之用。

羅馬尼亞購加原爐

(渥太華電)羅馬尼亞駐加拿大大使巴波波士在此間稱，羅馬尼亞計劃購買第二座加拿大原子爐外，將來亦打算購買十四座上述反應爐。

羅馬尼亞又表示，倘上述交易不成功，則該國改向其他東歐國家購買。

捷克爬山好手喪生

(布拉格路透社電)三名捷克爬山好手，在泰達斯山時，不幸遇害而喪生，捷克官方日後將公佈死者姓名。

金融專家呼籲各國
致力於反通脹計劃

(美聯社華盛頓電)全球金融專家齊集此間舉行為期四日會議，檢討全球經濟問題。

專家們一致認為，全球各國，應致力於反通脹計劃，以解決目前各國的經濟問題。



Carlo stays in Paris to avoid a jail threat

上週日本鄉玩了大戲半個鐘

到賭城遊玩。希爾頓大戲院酒店

遊覽賭城玩角子機

幸運婦人贏得

世界最大彩金

共達三十二萬美元

拉斯維加斯三十日合衆社電一名美籍南加州的家庭主婦爲慶祝生日，往拉斯維加斯一世界最大的一筆三十二萬美元的累贅獎金，滿載而歸。

該名主婦爲米娜，爲慶祝生辰和任職機器修理員的丈夫坐了十二小時巴士，賭博的發言人說，到了最後只

廣 珍 金 舖

創于一八八七年

Kwong Chin Ho Co. 681-5816

39 E. Pender St., Vancouver B.C.

本號舖位 月底搬遷
復業日期 容日公佈

特字敬告

顧客凡有修理物件留下者，請於九月二十七日以前領回。

十月一日以後通訊處

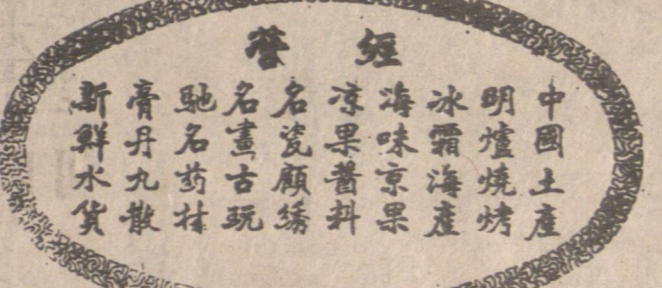
KWONG CHIN HO CO
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 OR 876-8119

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025



中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷花瓶
馳名古玩
膏丹丸散
新鮮水貨

經 營

批發 零售

購探電郵胞倫通散
品用種特訂代

五二〇六-八八六：話電

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St. Vancouver 4, B. C

再！

大幫運到！

又平又靚！

美國長身絲苗米!!!

隨米贈送筷子多買多送

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

救贖西德 記者付款 愛女三兒 多萬美元 停調任充教主

【路透社倫敦七日電】西德一名天主教神父，因與三名少女發生性關係，被判入獄兩年。該神父在服刑期間，曾擔任一名教區的神父，並曾擔任一名教區的神父。該神父在服刑期間，曾擔任一名教區的神父，並曾擔任一名教區的神父。該神父在服刑期間，曾擔任一名教區的神父，並曾擔任一名教區的神父。

英女王丈夫 酷愛爵士樂 邀請城門樂團 秘密入宮演奏

【倫敦通訊社電】英國女王伊麗莎白二世與其丈夫愛德華王子，將於下週在白金漢宮舉行一場音樂會。愛德華王子將親自指揮一支由爵士樂手組成的樂隊，為女王慶祝生日。這場音樂會將邀請著名的爵士樂指揮家克萊夫·布魯克爵士擔任指揮。

貨車司機拈花惹草 不滿妻子干涉 將她活活打死

【倫敦通訊社電】一名英國貨車司機，因不滿其妻子干涉其私生活，將其活活打死。這名司機名叫約翰·史密斯，現年三十五歲。他的妻子名叫瑪麗，現年三十二歲。史密斯與瑪麗結婚已十年，育有一子一女。史密斯在一家貨車公司工作，收入穩定。然而，他對妻子的干涉感到不滿，最終在憤怒之下將其殺害。

銀皮書

這是一本關於銀皮書的書籍，內容豐富，引人入勝。它記錄了許多關於銀皮書的歷史和現狀，是研究銀皮書的必備之書。這本書由著名學者撰寫，內容詳實，圖文並茂，是研究銀皮書的必備之書。

不願做閣樓寵物

這是一篇關於不願做閣樓寵物的文章，探討了社會對某些群體的歧視和排斥。文章指出，某些群體因為其外貌或行為與主流社會不同，而被視為「閣樓寵物」。作者呼籲社會給予這些群體更多的理解和尊重，而不是歧視和排斥。

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山

漢宮大酒樓 金漢大酒樓

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

六週年紀念擴充營業大貢獻

由八月一日起七天營業 (例假除外)

★特別介紹★

生猛海鮮	首創名菜
游水龍蝦	碎生上湯
游水石斑	生炒龍蝦
游水魚翅	生炒龍蝦
游水魚翅	生炒龍蝦

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五香豆干	花旗麵	雲吞麵	蒸氣鮮麵	鮮香排骨	幸運餅仔
------	-----	-----	------	------	------

零沽批發 索辦歡迎

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中

律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西

歡批豆魚 肉瓜雜

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等麵類 爽滑可口 名師精製 新穎機器 大小光顧 均極歡迎

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名廚烹飪 服務週到

名園大酒家

電話六八三·四七二二

歐陽雲鳳 蕭麗兒 陳秋華 聯合演唱

翠園大酒樓 Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412

晚餐：星期一至四 5pm-1am 星期五至六 5pm-2am 星期日及假期 5pm-9pm

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

萬里長城萬里長 鳳城美點 獨創新格 認真抵食 向新四現代化邁進

雲 秘書賈路蔡根遂立正

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

大燕小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

新邊麵飽 新鮮美味 一日起貨

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時 每星期七天營業

乾寶通隆 錢

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE 喜士定東街二〇六〇號夾力活街 電話：253-2442

營業時間：每日上午十一時至凌晨二時

特別貢獻：貴客光顧十元以上者，奉贈禮券一張。

粥粉飯麵 粵菜小炒 精美點心 地場寬大 七天營業

例假照常 免費泊車 冷氣設備 即炒即食 鑊氣十足

[illegible]

動物的壽星

人是最高壽的哺乳動物。不過，若干動物差不多活得像人一般長久。象能活至六十五歲（平均數），鯨、鯨和短吻鱷，五十二歲；犀牛，雄獅和短吻鱷，五十歲；大猩猩和熊，四十歲；河馬，四十五歲。

有幾種動物比人活得更高，若干個類超過一百歲，而塞舌耳的玄龜，通常活至一百七十歲。

歐洲的淡水鮭，被認為能活至一百一十六歲。

魚類的壽星是鱈魚和大海鰻魚，兩者都可活至七十五歲。一九五三年捕獲的一條一只魯加鱈魚，被認為已活了「一百五十」。

許多鳥類也能活至高齡。最大鳥類的鴉烏通常壽命是廿五年的左右，但有一頭在一九九七年死於南美的蛇鳥，則有八十一歲。鴨鵝能活至五十歲，若干受人工飼養的鸚鵡更可超過七十歲，天鵝也報告至七十歲。

當代君王收入

據一千四百零一年
據一千四百零一年

公司工程工氣冷快快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業
冷暖氣機、煤房、急凍房、
大小牛奶奶食瓜果架、家
庭雪櫃、洗衣乾衣機、電爐
電火政府牌照。

馬君貴 (Mr. Ma)
馬君貴 (Bill Ma)
三三二一三三號 (英語)
三三二一三三號 (華語)

承接修理
天面專家
桶油石仔天面、木板屋
頂、橫水槽及排水管、
排水瓦、保衛滿意，請
隨時電話洽。

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折，向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價 \$ 3 8 8 只售 \$ 2 2 5 。人人都
喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive

679-9121
235-5346

天星擇日 文王易卦專批命理標準論相

掌相 預言 顏慶子 相命如神

精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難
問題，請親臨雲南蓮花酒店一二三至每日中午十二時至六時
候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學生
及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：

455 ABBOTT ST VANCOUVER
ROOM 123 LOTUS HOTEL (電話主講預約)

西方保暖公司
WESTERN INSULATION
(MARKETING)
7-5729 W. BOULEVARD VAN.
: 261-3611
本公司由
華人經營
服務週到
價錢公道
價錢代表
華人免費
詳細解釋
政府補助
經驗員工
快捷妥當
一定節省
冬季保暖
支出
與本公司甄子達君 (BEN YAN) 接洽
樹宏君 電話：254-9918

岑兆祥 (二)

據說龍門的鑿成，曾經花費了廿九年艱苦的創作，石工們拿着繩子拴在腰間，攀在岩石上凌空作業，精雕細刻，鑿出來的人物，鳥獸，風景無不精巧自然，創出燦爛光輝的藝術，留作後人欣賞。

烟落照，只贏得幾杆疏鐘，半江漁火，兩行秋雁，一枕清霜。

(七) 竹印寺

竹印寺位在昆明西北玉案山腹，初建于元朝初年，是內地佛學傳到雲南的第一個寺宇，寺院週圍，古木參天，丘陵起伏，翠

四五五年種植，距今五百多年，舉頭仰望，枝葉茂盛，還充滿生命力，未有衰老，再入大雄寶殿，內外粉飾一新，輝煌奪目，由堂一座如來佛，兩側塑有五百羅漢，每個塑像各呈奇姿，動態不僵，生動逼真。

巧奪天工的藝術創作，該是全國罕見的藝術奇跡，羅漢作者，是清代四川傑出的民間雕塑家黎廣修塑造的，雕塑時間是公元八八年至一八九〇年費七年時間才完成這間寺院雕塑。

（六）大觀樓
從西山龍門看滇池是最好地點，但從大觀樓看西山，也是最

鍾天賜 876-4575

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

(二) 高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

(三)八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等；以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

這是你的機會，餐館生意連實業，
售二十二萬五千元，先到先得。

阮廷華
254-7333

阮廷堯君現加入本公司為僑胞服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△本汝比旺區西餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財易，開價五萬八千。
△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接受低息按揭，開價八萬一千，可還價。

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

DONUT COFFEE SHOP
 近 STANLEY PARK, WEST
 END. 旺地點, 生意興旺, 有長租約, 開價
 二萬。
 100 HICAPETOS CRES 列治文, 五
 房二廳, 雙車房, 1,100 餘尺, 開價十三萬
 餘。
 北溫哥華餐館急讓, 六十五座位, 酒牌, 中
 西餐, 月入萬餘元, 工作時間小, 開價六萬元
 炸雞館, TEXAS FRIED CHICKEN, 旺地點, 近 ENGLISH BAY
 生意興旺, 有長租約, 買家可在五年內另開
 一間炸雞館在 WEST END, 不用交招牌
 費, 開價只六萬 OTHER LOCATION
 ALSO POSSIBLE

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲十五街近域多利新屋一間，卅三乘一
二八，狹而積一〇〇〇尺，梗格耐用，
土庫特大，快將建築，可用舊屋交換。
▲六六五乘五十五街近菲沙，兩睡房另
土庫，三三乘一二二，小單邊，開價九
萬餘。
▲列治文三睡房，複式建造，兩年新
土庫，有遊戲室，地大開價十三萬五。
▲固蘭湖街，旺幾貨舖。在柏文區，日
做千二，開價八萬九。
▲旺來鋪連三睡房洋菜，十二街近菲沙
，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，
前途更佳，開價十四萬九。

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買
雲埠市區樓宇謝大鈞先生爲全加及
B C 地產估價學會會員經驗豐富
時免費代客估價

(一) 四年新華麗海濱住宅，佔地 0.5 英畝，有私人游泳池及游艇碼頭設備，屋內實用面積 6000 平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車 45 分鐘便可抵達溫哥華商業中心區，開價 \$675,000.00。

(二) 7 年新五睡房住宅，位於環境清靜之不利類高尚半山區，俯瞰雲埠景色，令人有心曠神怡之感覺，屋內備有泳池，另有設備完善之套間，可供傭人使用
開價 485000.00。

(三) 幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸 (TUDOR) 王朝式建築物，佔地 0.6 英畝，屋內 5 臥房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價 \$475000.00。

詳情請詢 HANS PATHUIS
電話 926 - 6811

△高貴西區商業樓，祇一年新，位於本市著名 SHAUGHNESSY 與 KERRISDALE 精華地帶商業區中心。A 級租客，全年除支純淨入息逾十二萬五千元，開價一百四十萬。

△WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區 17 家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。

△近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400 平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

△三層商業樓宇，位於喜士亭街，接鄰華埠，正厝可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

請與 **ANDREA ENG** 接洽。

 **MACAULAY NICOLLS**
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898

1718 MARINE DRIVE,
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
 ESTABLISHED 1898

1719 MARINE DRIVE,
 WEST VANCOUVER B.C.
 V7V 1J3

734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)



EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
 公司 430-1123 住宅 931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
 2603 Kingsway, Vancouver

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黄如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

靚屋：3031東14街，十二年新，48.90×
115.95 LOT。樓上三睡房，土庫兩廳兩睡房。
兩個半浴室，設備齊全。取價十六萬四千九。歡迎
詢問。

T. V. ELECTRONICS
好機會：電視顯像管 (T. V. PICTURE TUBES) 最新製造生意。競爭少，有固定戶口。老板爲健康急欲，願意供給技術訓練，所有存貨架撐生意，只收價二萬五。歡迎詢問。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

REAL MONEY REAL ESTATE REAL SERVICE

 **加華實業公司**
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
437-1719

土庫全部完成，包爐頭，雪櫃，窗簾，有車房，標準地段，可接洽按揭。

▲ 2306 & 5TH AVE.
近域多利街48X113地段，廿九年
新三睡房，土庫完成廳房，近學校巴士
，開價十一萬九千元。

▲ 果舖急售，二埠果舖，鄰近柏文及商
業區，日做五百餘元，潛力未盡，二萬
九千元。

▲ 餐館出售，盤拿備區，四十六座位，
新裝修餐房鄰近柏文及工業區，大有前
途，日做三百餘元，開價五萬九千元。
試還價。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7871
傳呼機 687-7711 7207
代理買賣地產物業，免費估價

千餘畝，客方西園，近女公，其中佔地二萬餘畝，合飯廳及家庭室特大，前後園寬大，草有觀樹數株，食庭不盡，道旁亦可開花，二車，鄰近巴士站，可直達唐人埠，取價二十九萬五千元，近京士威，東四十五街，大型新屋正在建築中，地50x100呎，三層，1,000平方呎，有沖涼土庫房，前涼房，包括紅磚屋頂用紅瓦蓋，富麗堂皇，一半用紅磚，屋頂用紅瓦蓋，富麗堂皇，門房，可失之交臂，溫哥華西區STAGHNESSY佔地100x125可代客設計定建，豪華名貴或簡便，約數月完成，悉聽尊便，十二月可開始，列治文鄰近Oak橋新屋完成新款設計，地面有客廳，飯廳廚房及家庭室三間，具火爐，佔地三三房，主人房有後巷，前後有套房，樓上三房，三後巷，有果樹四株，取價十二萬七千九。

柏文樓

▲雲埠十年新柏文，卅五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬

商業樓

▲雲埠商業樓，旅店生意連實業，近太平洋中心旺區，開價一百萬。

生意

▲北雲哥華雜貨店，專營生菓蔬菜，舖面寬大，設備一流，缺期短，機會無限六萬九千。

房屋

2143 GRAVELEY 兩睡房，土庫合法租出開價八萬五千。

▲有客急需兩睡房或三睡房新舊房屋，銀交易，免費估價。